

工部局董事会 会议录

第九册

上海市档案馆 编



上海古籍出版社

工部局董事会会议录

第九册

上海市档案馆 编

编审委员会主任 张 乾

编审委员会副主任 史梅定

执 行 主 审 马长林

上海古籍出版社

THE MINUTES OF SHANGHAI MUNICIPAL COUNCIL

Volume IX

SHANGHAI MUNICIPAL ARCHIVES

Director of the Editorial and Examination Committee Zhang Qian

Deputy Director of the Committee Shi Meiding

Executive Finalizer Ma Changlin

Shanghai Classics Publishing House

工部局董事会会议录

THE MINUTES OF

SHANGHAI MUNICIPAL COUNCIL

(1887—1889)

At the General Meeting of the Comtee held in the Board Room 1123 Maingate Road,
Shanghai, on Thursday the 6th January 1887 at 4 o'clock p.m.

Present.

Mess^{rs} A. G. Wood. Chairman

M. Adler.

Dr. Wisser.

P. Muckew.

M. M. Moses

J. F. Krumm.

and the Secretary.

Absent.

R. de Bunkherbe

J. J. Morrison

J. Simpson

The Summons calling the Meeting is taken as read

The Minutes of the last Meeting are read, confirmed, signed by the Chairman and passed for publication.

Cash Statement for the past week is submitted and cheques for Sunday Accounts are signed.

Return of Prisoners apprehended and Police daily reports for the past week are

submitted.

Cattle in Native Dairies - The Inspector reports that on the 4th inst. he found all the cattle healthy and free from any disease.

Markets - Report by the Inspector is read stating that during December the Markets and Butchers' Shops from which foreigners get their supplies were visited daily and always found well supplied with good and wholesome articles of food.

The number of Animals killed to supply the foreign Markets has been: - Oxen 628, Sheep 1289, Rabbits 115, Hogs 60, and at the fowling-shots for native use: - Oxen 94, Buffaloes 199, Sheep 3 and Pigs 7.

The horses at the Native Riding Stables are free from any disease. There is almost no increase in the number of Carriages plying for hire, 134 licences having been issued in January against 132 last month and 98 for same month last year.

2341 firelocks and 1762 wheelbarrows have also been licensed in January.

General Municipal Rate - Foreign - Return for December Quarter is submitted.

Native License Fees - Summary for December is submitted showing the amount collected to have been \$9756⁵² against \$9136¹⁸ for same month last year, and \$7576¹⁵ in 1894; and for the whole year \$129,330¹¹ against \$115,973 last year and \$108,741⁵² in 1894.

Consulate General for France - Letter from M. Kratzer is read intimating that in consequence of his intended departure from Shanghai he has handed over charge of the Consulate General of France to M. Degardin Consul for France.

Letter from M. Degardin is also read intimating that on the 5th inst. he assumed charge of the Consulate General of France.

Consul for Italy - Letter from M. Toscani is read intimating his appointment as Consul for Italy at Shanghai.

Volunteers - Annual Inspection &c. Letter from Major Anderson is read suggesting that Major General Cameron should be asked to appoint an Officer to attend the Annual Inspection of the Volunteers on the 2nd April and to allow the Volunteers the services of two Drill Sergeants during the training period next March, one for the Artillery and one for the Infantry; also an Armourer who understands re-browning rifles, to come up here at the end of March.

Decided to agree to these suggestions being carried out and a letter to the Major General embodying them is read and approved of and ordered to be forwarded.

Ammunition - Letter from the Assistant Military Secretary Hongkong is read enclosing copies of correspondence regarding the issue and storage of Ammunition for the field guns of the S. D. C. and intimating

that the Secretary of State in War has authorized the free issue of 125 rounds of Ammunition from 1st January 1887, to be made up as follows:—

20 Common Shell

48 Segment

36 Shrapnel

10 Case Shot—

Box cartridges, fuzes, tubes, &c.

In order to complete the Council's resolution of 24th March, 1880 Common, 100 Shrapnel and 50 Case Shot will be delivered at once to Mess^{rs} Holliday, Wode & Co. being sent on repayment as before.

Reply to the letter is also read expressing that the Minutes of the Council be conveyed to the Secretary of State in War, for authorizing the free issue of the Ammunition in the field guns.

Fire Department—Letter from Mess^{rs} Green & Co. agents for the Fire Department requesting the Council to convey to the Members of the Fire Department their thanks for assisting in extinguishing the fire in Fenton's room on the morning of the 2nd.

Police—Disturbance at Fire—Report from the Captain Superintendent of Police is read giving particulars of a disturbance which took place at the fire in Fenton's room, occasioned by the conduct of a Resident there.

The Chairman reads a letter of apology to the Council which he has received from the offending party, and adds that it has come to his knowledge that there have been other cases of the Police and the members of the Fire Brigade having been interfered with while performing their duties at recent fires, and as it is necessary that disturbances of this kind should be suppressed, he recommends that hereafter offenders should be proceeded against according to law.

Decided to agree to this and this should, along with Mess^{rs} Green & Co's letter, be entered to be published with the Minutes of last Meeting.

New Roads in Hong Kong—Taiiping road. Report by the Surveyor is read stating that there is no chance at present of carrying through the proposed Taiiping road from the Broadway to Edward Road unless the Council pay for the Chinese owned property through which it must pass, at the rate of \$1,000 per house, \$100 for two-story houses and 50 for one-story, which is much too high.

Woocheang road. The Surveyor reports that he is preparing a plan for the extension of this road 500 feet to the west of Chaiwoi road so as to meet Mess^{rs} Morrison & Graham's line, part of which land belongs to

Chue-yin-chee who asks \$500 per hour but will probably surrender it free of cost; the other portion belongs to Japanese who will write to Tokio for permission to surrender a strip of it, if the Council write asking them to do so.

The extension of Houchang road from the North Szechuen to the North Homan road cannot be carried through at present - as the land is all owned by natives.

Volunteers - Letter from Captain Dallas is read including one from Capt Lanning resigning his appointment as Captain of No 3 Company.

Police - Letter from the Honry Secretary of the Shanghai Cricket-Club is read directing the attention of the Council to the loss and damage the Club have sustained owing to the Chinese Spectators at the last Volunteer Review and the Balloon Ascent, having been allowed to invade their ground.

Decided to reply that the Police shall be instructed at future Reviews to see that the ground of the Cricket-Club is not interfered with and that they are not to allow natives to have access to the centre of the Race Courses.

Staff - Letter from Mr. G. M. Hart is read applying for additional pay as he has been 15 years in the Council's service and has had no advance since 1st January 1876.

Decided to allow this application to stand over until the various applications received can be all considered together next year.

Soochow Creek Foreshore - Attention having been directed to the timber & stilt remaining upon the foreshore in front of the Hale & Holty Co-operative Company's lot on the Soochow Creek, the Chairman states that he has been informed by Mr. Wainwright that some proposal with regard to it, and to the foreshore of Mr. Luce's lot will be submitted to the Ratepayers at the Annual Meeting; probably that the Owners should be allowed to use the ground, paying a nominal rent for it to the Council, or if it is built upon that a broad road should be left outside of it along the Creek.

Town Band - A discussion then takes place about the amount to be paid to the Recreation Fund Trustees for the Musical Instruments, Music and Furniture leased by them to the Town Band in 1881 at \$100 per Annum, for which they now ask \$2000, and on the proposal of Mr. Bieker seconded by Mr. Seaman it is agreed that \$500 is a fair amount to pay.

Works Matters - Report by the Surveyor is submitted giving particulars of the works completed during December and those now in progress.

Annual Reports - Reports by the Inspector of Insurances and the Joint Secretary of the Public Garden Committee are submitted and ordered to be circulated.
The Meeting then adjourned.

Murphy
 Secretary.

A. Wood
 Chairman.

Register of Attendance of Members of Council at a Meeting held in the Board Room No 23, Haining Road, Shanghai, on Thursday the 13th January 1887 at 4 o'clock p.m.

A. Wood
M. Adler
P. Maclean
R. de Mallerbes
J. F. Stearns
J. J. Morrison

At the General Meeting of the Council held in the Board Room No 23 Haining Road, Shanghai, on Thursday the 13th January 1887 at 4 o'clock p.m.

Present. Messrs A. G. Wood - Chairman

M. Adler.
 H. Dieter.
 P. Maclean.
 R. de Mallerbes.
 M. M. Moses
 J. F. Stearns

And the Secretary.

Absent.

J. J. Morrison
 J. Simpson

The Summons calling the Meeting is taken as read

The Minutes of the last Meeting are read, confirmed, signed by the Chairman and passed for publication.

Cash Statement for the past week is submitted and cheques for sundry accounts are signed

Return of Prisoners apprehended and Police daily reports for the past week are submitted.

Cattle in Native Dairies - The Inspector reports that on the 10th instant he found all the cattle healthy and free from any disease

Dues on Goods - Summary for November is submitted showing the following

Accounts to be collected:—

Imports Rs 2087.00

Exports 977.12

Net Exports 792.21

Rs 3327.33 against Rs 4292.75 for same month last year.

Survey of Hong Kow. Letter from Mr. David is read stating that he sends in 7 sheets of Section D, and 2 sheets of Section E, which complete the plan of Hong Kow with the exception of the sheets on which Mr. Sargens' survey occurs. He also sends 11 sheets of the second copy. His verification of Mr. Sargens' work is completed and that portion of the plan is now being proceeded with. The small scale plan is as far advanced as other work permits.

Soochow Creek Foreshore. Letter from Messrs Bisset & Co Agents for Mr. F. H. Balfour is read stating that the foreshore of Lot 159 has been cleared, and asking the Council to pay them \$400, the estimated value of the filling in and levelling it.

After some discussion about the actual cost of filling in the foreshore, it is decided to write to Messrs Bisset & Co and ask them whether they are prepared to make a formal surrender to the Council of the foreshore, if the amount asked for is paid.

Providence Orphanage. Letter from the Mother Superior is read asking the Council to make the same provision for the support of the orphanage in the Budget for 1887 as was done last year.

Reply from the Council is also read explaining that they have no power to make the provision asked for, and suggesting that a resolution should be brought forward at the Annual Meeting authorizing them to do so, which the Mother Superior undertakes to have done.

Town Band Instruments. Letter from the Secretary of the Town Band Committee is read giving an inventory of the Instruments, Furniture and Music loaned to the Town Band in 1881, for which they paid an Annual rental of Rs 100, and stating that as the Instruments had been used for several years before they were handed over to them, they think Rs 500 would be a fair price to pay for the whole, and recommend the Council to offer this sum to the Recreation Fund Trustees.

After some discussion as to whether or not the Council should pay the Rs 100 for last year's rent, it is finally decided not to do so, and to write to the Secretary of the Recreation Fund offering Rs 500 in full payment for the Instruments, Furniture and Music.

Volunteers - Ammunition. Letter from the Assistant Military Secretary, Hong Kong

is read, explaining the error in his previous letter, and stating that the express bound of Ammunition is not to be forwarded till from the first day of the Volunteers for last year.

Artillery

Letter from the Assistant Military Secretary is also read requesting the Council to return the "Revenue and Hatch" forwarded to them by the Senior Ordnance Store Officer to enable some defects to be remedied in the 9 pounder guns of the P.V.T. and asking whether the alterations have been carried out satisfactorily.

Decided to refer the letter to the Commanding Officer of the P.V.C.

Police - Assault on Mr. P. Morris - Letter from the Captain Superintendent, Police, and Inspector Kluth are read directing attention to the leading Article which appeared in the North China Daily News of 18th September giving a misleading and untrue account of the action of Inspector Kluth when Mr. Morris charged his boy with assaulting him.

After some discussion about the steps to be taken in order to contradict the Article in the North China Daily News, the following Minute by the Watch Committee is submitted and approved of, and ordered to be published with the Minutes of this Meeting:-

Assault on Mr. Morris by his Boy - Report by the Watch Committee.

"Inspector Kluth the Inspector on duty on the 17th ultimo writes to his Superior Officer that he received the Charge and entered it upon the Charge Sheet in the ordinary course, but recently for the appearance of the Boy at the Mixed Court to answer the Charge of assault having been given, he was liberated on bail, and that so far as the Inspector is aware there was no necessity for any intervention on the part of H. B. M. Consul General, nor is he aware that any such intervention took place.

"The Captain Superintendent corroborates this statement of Inspector Kluth, and the Watch Committee are satisfied with the action of the Inspector."

Staff - Leave to Mr. Ford - The Chairman of the Finance Committee states that as it was practically settled last week that Mr. Ford is to have the 9 months leave he applied for, it is necessary to make arrangements at once for some one to take his place during his absence.

125.

Applications for the post from Mr. Diamond Hay and Mr. George are then read and it is mentioned that Mr. P. Reid has made a verbal application but that he is not inclined to accept a less salary than Rs. 225 per month.

A letter from Mr. Richard Harris is also read stating that he does not think he is

strong enough for the work.

After some discussion about the abilities of the different candidates, it is decided to offer the appointment to Mr. Reid if he will accept 1500 per month; if he refuses, then the offer to be made to Mr. Drummond Kay.

Annual Reports. From Mr. Captain Superintendent of Police, the local tax-master, the Surveyor and the Trustees of the Eurasian School are submitted and ordered to be circulated.

Budget. The Budget with the alterations agreed to at last meeting is approved of, and the Accountant is authorized to have it printed; the unappropriated balance to be paid into the Sinking Fund.

Annual Meeting. Decided to have the Meeting in the Masonic Hall and if practicable upon Thursday the 17th February.

The Meeting then adjourned.

W. M. M. M. M.
Secretary.

A. H. Wood
Chairman

Register of Attendance of Members of Council at a Meeting held in the Board Room No. 22 Macao Road, Shanghai on Thursday the 20th January 1887 at 4 o'clock p.m.

A. H. Wood
H. A. A. A.
H. Scamarc
H. H. H. H.
H. H. H. H.
H. H. H. H.
H. H. H. H.

At the General Meeting of the Council held in the Board Room No 23 Lincolne Road, Shanghai, on Thursday the 20th January 1889 at 4 o'clock p.m.

Present Messrs A. G. Wood, Chairman.

M. Alder.

H. Bicker.

T. Macleane.

R. de Matherville.

H. H. Moses.

J. L. Williams.

and the Secretary.

Absent

M. J. Harrison.

J. Simpson.

The Secretary's report is taken as read.

The Minutes of the last meeting are read, confirmed, signed by the Chairman, and passed for publication.

Est. Statement of the past week is submitted and Chapter 2, Minutes, 1888, is signed.

Return of Prisoners are closed and their Daily Reports for the past week are submitted.

Cattle in Native Dairies. The Inspector reports that on the 18th instant he found all the cattle healthy and free from any disease.

Court of Consuls &c. Letter from the Senior Consul is read intimating that the Consular Representatives of the United States, Germany and Great Britain have been requested by the Consular Body to act as Judges in the Court of Consuls during this year, and the Consular Representatives of France, Great Britain and Germany to be Governors of the General Hospital.

Municipal Taxes. Letter from the Legal Adviser is read stating that the cross action between the Council and Mr. Myburgh has been decided in favor of the latter for the sum of Rs 140.38, being the amount of taxes paid by him by mistake on Mr. Brown's land. Rs 57.18 less his own House Tax Rs 16.80.

Decided to send Mr. Myburgh an order for Rs 140.38 and to collect the Rs 57.18 due on Mr. Brown's land from Messrs Campbell and Brothers the Agents to the Mortgagee.

Trust Instruments. Letter from Mr. Comer is read intimating that the Recreation Fund Trustees consider that the sum of Rs 500 offered by the Council is quite an inadequate return for the amount expended upon the Instruments, Music &c handed over to the Trust Fund and requesting them to reconsider the matter and to increase the amount to Rs 1000.

After some discussion about the value of the Instruments it is decided to bring up only to pay \$500 in order to have the matter settled.

Fire Department

Letter from the Secretary to the Fire Commission is read directing the attention of the Council to the confusion which takes place at times in consequence of firemen crowding into the space reserved by the Firemen for the proper performance of their duties and requesting them to instruct the Police to prevent this in future and not to allow any one within their limits except the Firemen and those wearing badges which will be supplied by the Fire Commission to converse, speak and otherwise interfere in proper places.

Decided to read that the Police will be instructed to act in accordance with these requests; and Capt. W. Green is to be directed to see that the Police strictly enforce the regulations for preventing people at times from getting in the way of the Firemen.

Native Hospitals

Report to the Watch Committee from the Christian Superintendent of the is read stating that in accordance with the verbal instructions given him by the Chairman of the Committee he has warned the women in the different Native Hospitals visited by foreigners that if they do not attend at the sick hospital they will render themselves liable to be taken before the Mixed Court.

A discussion then takes place about the right of the Council to interfere with these houses, in the course of which it is mentioned that the women have given notice to the Owners that they will leave the houses if they are interfered with; and doubt is expressed whether the Mixed Court Magistrate could punish the women if they are brought before him.

The Chairman mentions that he has been informed that there are about 76 women living in the houses visited by sailors and that they all attend at the Hospital; that the women in the other houses profess to be kept by foreigners and interfering with them might involve the Council in litigation.

It is then suggested that before any further steps are taken the Mixed Court Magistrate should be asked if he will punish any women who may be brought before him; or that the opinion of the legal adviser should be asked as to the powers of the Council to interfere.

The Chairman of the Watch Committee states that he does not wish any new regulations to be made, but simply that the Police should strictly enforce those now in existence for

compelling women to attend the Hospital. As a proof that this is not done at present he mentions that the average attendance every week was from 110 to 120 and now only about 70 women attend.

New Roads in

Amoy. ~~My attention was called to~~ ^{about having, that} many of the women brought before the Magist Court at present but the usual measures are to be taken by the Police to get them to attend at the Hospital.

Volunteers.

Report by the Commanding Officer F.R.C. is read stating that the Arms, Ammunition and Accoutrements were inspected on the 12th Instant, and found correct, and the Corps in a satisfactory condition.

Two Tugs Boats on the Swatow Creek.

The Chairman mentions that he had seen the Senior Constable about the boats which the Tao-tai has placed in the Swatow Creek for the prevention of smuggling. There are two large and two small boats which are to be provided with passes, and copies of the passes are to be sent to the Council.

The Tao-tai has been told that should any of the men belonging to the boats, or others wearing uniforms, or claiming to be on official duty be arrested in the Settlement, they will only be detained at the Police Station long enough for the charges against them to be taken down and then they will be sent to the Magist Court.

The officers in command of the boats are to be instructed to be very cautious about the use of fire-arms in the Creeks and the assistance of the Municipal Police should be invited when making arrests on there.

The Meeting then adjourned.

A. M. Moore
Secretary.

W. H. H.

Chairman

Register of Attendance of Members of Council at a Meeting held in the Board Room No. 23, Temple Road, Shanghai, on Thursday the 27th January, 1887 at 4 o'clock p.m.

W. H. H.
James Simpson
Ed. Rolley
James Macdonald
W. H. H.
W. H. H.

At the General Meeting of the Council held in the Board Room 223 Leipsic road, Shanghai on Thursday the 27th January 1887 at 4 o'clock p.m.

Present: Mess^{rs} A. G. Wood, Chairman.

J. Adler

M. Dieber

A. de Meulderbe

M. M. Moses

J. F. Seaman

J. G. Sinton

and the Secretary

Absent:

J. J. Morrison

R. Maclean.

The Summoners calling the meeting is taken as read.

The Minutes of the last meeting are read, confirmed, signed by the Chairman and passed for publication.

Cash Statement for the past week is submitted and Cheques for sundry accounts are signed.

Return of Business apprehended and Police daily reports for the past week are submitted.

Cattle in Native Dairies. The Inspector reports that on the 22nd instant he found all the cattle healthy and free from any disease.

Proposed new roads in Hongkew. Letter from Mess^{rs} Morrison & Stratton is read intimating that they are now arranging for building Chinese houses on the ground to the north of Tienlong road and will leave vacant the land required for the proposed new roads if the Council are likely to accept the offers contained in their letter of 10th December.

Reply from the Council is read declining the offers unless the Woosung road can be extended the whole distance to the North Homan road.

Another letter from Mess^{rs} Morrison & Stratton is also read stating that if the Council wish it they will endeavour to arrange for this extension provided that their bill for expenses is paid if they do not succeed; and they are still prepared to leave vacant the land required for the other roads if the Council will recommend the scheme to their successors.

Decided to reply that the Council wish them to act as they may think most advisable with regard to the proposed road and that they do not wish them to take any steps on their account about the extension of the Woosung road or with regard to the land required for the other roads.

Houses of Entertainment
Native ~~Booth~~ in Foochow road. Letter from the Prop^r W^m Muirhead is read.

directing the attention of the Council to the great number of Balth's gambling houses and opium dens in the Lovehau road, which are a source of great evil and moral ruin to the young natives in the Settlement and would not be tolerated under Chinese jurisdiction he therefore begs the Council to adopt some wise and availing measures in order to suppress them.

Decided to reply that it is ^{not within} ~~not within~~ the province of the Council to interfere with these houses ~~and to suggest that he should write to the owners of the properties.~~

Old Town Band Instruments. Letter from the Secretary of the Recreation Band Committee is read declining to accept the Council's offer of \$250 for the Instruments and requesting them to increase the amount to \$1000 as they feel confident that the payment of the additional \$250 to a useful Public Institution will be approved of.

After a short discussion about the value of the Old Instruments it is decided not to pay more than the \$250 offered.

Dredging the Yangkingpang. Attention is directed to the slow way in which the dredging of the Yangkingpang is being carried on, and to the mud taken out being allowed to remain upon the banks of the Creek for several days instead of being removed at once; which is a serious source of danger to the health of those living in the neighborhood.

After some discussion as to whether the Council should insist upon the mud being put into boats and removed at once instead of being deposited upon the banks of the Creek it is decided to write an urgent letter on the subject to the French Council asking them when the dredging is likely to be completed and to arrange for the work being done as quickly as possible and for the mud to be carted away at once.

Electric Lamps. Mr. Dieter directs attention to the very indifferent light now given by the Electric Lamps and suggests that a photometer should be got out from Home for the purpose of testing them, as they evidently are not of the 2000 candle power guaranteed in the Contract.

In reply it is mentioned that there is now no formal Agreement with the Company as it is not known who are the Directors yet and it is decided to write to Mr. Little calling his attention to the defective lighting and requesting him to give the matter his immediate attention, as if there is no improvement the Council will be compelled to enforce the penalty for lamps giving a less light than 2000 candle power.